

TORFEDOU HA BARNEDIGUEZ

Eur Vanden Brigantet d'ar Maro.

Var ton : *Gwers Job al Lann.*

Deut va c'henvrois qer, tostait da glêvet
An torfedou spontus a zo bet, siouas! grêd
Gand eur vanden laëron, eur bagad muntrerien
Var dud sempl ha dinerz, var un tiad mererien.

Cuz, cuz, heol binniguet, en bolz huel an ên
Ouelit, Christenien vad, hag hirvoudit ganén.
Var an dud qès lazet, daoust a ma voant divlam,
Var an tad hag ar verc'h, var ar pried hag ar vam.

Dre ma vale ar bed etrezec e dermen
E cresq-follentesiou ha dallentez an den;
Carout e gorfhepgen eo e lezen breman.
Ne voar mui en deveus eur Mæstr a zioc'h dezan.

Abaoue n'en deus qen, siouas! doujanç Doue
N'eus nemet dizursiou oc'h ober e vue;
E zevesiou a zo devesium a ziroll,
Hag an droug-sperejou a c'hoarz ous en cas da
[goll.]

El leor a Scritur Zacr eur profet a lavar
E zê a valeuriou goloet an douar,
Dre ma n'eus qet unan hac à laqa evez
Ne valefe qet eün en hent ar zilvidiguez.

Mantret eo va c'halon o sonjal zo er bed

Tud hac a zo crissoc'h eguet anevalet;
 Euzi'ran o velet tud dister o scuill goad
 Qer goas a quiguerien, eb caout tam damant
 [d'an oad.]

Cleze lem ar justic' o discar prim a vern,
 Mes, avichou, siouas! dre guzul an ifern,
 Dindan dillajou brao, en honesta tiez,
 An dud milliguet se a guz o fallagriez.

Ar merq' demeus a ze, en ti eun den zantel,
 A zo, en Itali, erruet n'eus qet pell,
 Hervez eul lizer zo d'eur c'hazeten scrivet,
 Cetu aman penos; selaouit mad, bretonet :

Person eur barresic, hanvet *Varostika*,
 Pastor carantezus, eur bêleg ar guella,
 Galvet, e creisan noz, e qichen eur e'hlanvour,
 A zavas gant hast vras, evit cass dezansicour.

Rentet, en ber amzer, e harz an hini clan
 En deveus covesseet ha nouet anezan;
 P'an devoe achuet ar pezh en doa d'ober
 E qemeradaou den evit en ambroug d'ar guer.

Dre ma ranque tremen abiou eun hent distro,
 E velas, en eun ti voa e unan eno,
 Evel flam eun tour tan, sqedou eur c'houlaouen
 O teli o sclerder en creis an devalijen.

C'hoantec da c'houde perac e voa tud var vale
 D'ar poent ma customont beza en o guele,
 Ha gant aoun ne vije seurt pe seurt erruet
 F'falveas dezan mont en ti evit guelet.

Tremen'ra an treujou, ha qerqent e vlêo guen
Dre an euz hag ar spont a zounna var e benn;
Eur c'houezen yen a ver deus e dal drouglivet,
Pa vele zaoulagad ar pezh a zo c'hoarvezet.

Tri gorfpaour a sribill eus treustou ar zolier
Divar bouez eur gorden a vransqelle en êr;
Doue, pebeus glac'har ! an tri gorf se a voa
Ar merer hag evreg gant o merc'h qès trivac'h
[vloa.]

Ar person hag an daou a voa deut d'en ambroug
A droc'has d'an dud qès ar gorden deus o goug
Hag a roas dezo pepseurt evachou cre
Evit essaat digass enne tomder ar vue.

Ar merer hag e vreg a voa mouguet, sionas !
Mes, o merc'he devoa eun tammic halan c'hoas;
Dre gals a eveziou e goad anter scornet
A deuas adare da redec er goaziet.

Pa voe rentet an nerz hag ar parlant dezi
Ar person en deveus goulenet diganti
Hag hi anavezete an dud gouez ha qen cri
O devoa merzeriet e c'herent er verreri.

« Dec'h da noz, emezi, qeit ha ma voamp
[cousqet]

- » Eun deg pe unneg den o deus an or torret,
- » Ha goude n'eum deleur varnomp en or guele
- » O deveus or c'hrouguet, an eil goude eguile.
- » N'euze o deus brevet, furchet an armeliou,
- » Ha casset oll gante, arc'hant ha dillajou ;

• Goude bea gaelet ne chomme netra qen
 • E zint êd cuit d'ar red, eb mouga ar gou-
 [laouen.]

Lavarit din, va merc'h, eme ar person c'hoas,
 A c'houi a vouise piou a voa er penn qenta?
 En anaout a ran, emezi, pell a zo,
 Ha qerqent d'ar person e lavaras e bano....

• Ar bêleg mantret oll, mes eurus o c'houzoud
 E voa ar veuntrerien breman en e c'halloud,
 E laqas evez bras ne deujent da dec'bet
 Dirag ar groug huel a voa evite savet.

Dindan goard an daou den a beuille anezan
 E laqasar plac'h saveteet gantan,
 Hag en amezeguez e tifunas daou all
 Evit dont d'en ambroug tre beteg ar presbital.

Tenna ra var ar c'hloc'h evit goulen digor.
 Ha qerqent e vevel a zialc'houez an ôr,
 Eb disquez aoun ebet nagan disterra nec'h
 E qinig argoulou d'e vestr evit mont d'an-neac'h.

Mes ar person dezân a lavaras qerqent :
 An daou den zo ganen o deus grêteur guell hent
 Evit donet aman; scuis e cleont beza,
 Disqennit ta d'ar c'haos da guerhat guin da eva.

Elec'h senti ractal, p'en devoa bet urzou,
 Ar mevel a glasqas calz a zigareou,
 Mes, pa velas outan e vestr o terc'hel mad
 E zeas, gant eur voutail, d'ar c'haos en eur c'hros-
 [molad.]

À vec'h e voa e droad var ar bazon guenta
Ma teuas varnezan ar persona d'alc'houeza,
Hag, o lezel daou den da zioullan ar gloz,
E redas da dintal ar c'loc'h da dud-ar Barros.

An oll, bihan ha bras, cre, diners, còz, yaouanc,
Goasset, graguez, merc'hed, a vandennajou
[stanc,]
Gant filsier, pennou-baz ha creier lemmet mad
E voe, er presbital, rentet en eur zêr lagad.

Neuze voe digoret an ôr demeus ar c'haou,
Hag ar vrigantet vil, en o zoul tapet brao,
Gant mevel ar person, a voa er pen genta,
Goude tolliou tringon, a n'em lêzas oll staga.

Leun eur c'har a zillad, hag a drao kaër taëret,
Dre urzou ar personn'voe ive dastumet,
Evit beza casset gant al taëron en qer
Ha laqet ractal etre daouarn ar barner.

Pemzec devez goude, distroet da Jesus,
Evit paëa d'an dud o zorfedou euzus,
Ar vanden meuntrerien a zo bet cunduet
E creis an dachen vras evit beza distrujet.

P. D.



000050

AN DAOU LAËR MADELEZUS.

Var ton : *Ar c'hiziou nevez.*

Bretonet, va c'henvrois qer,
Evit tremen brao oc'h amzer,
Chommit eur pennad em c'hichen
Da zelaou c'hoas eur ganouen.

Meur a wers c'hoarzus a zo bet
Er veladegou deoc'h canet,
Mes, en lavaret a ellan,
N'o c'heus qet clêvet par d'ouman.

Piou en deus clêvet cozeal
Deus madelezou an dud fall?
Guelet oc'h-eus-hu den biscoas
Oc'h ober vad en eur glasq noaz?

Eun dra qen isqis, va c'hredet,
A zo er bloa man c'hoarvezet,
Dre daou laër eus ar re goassa,
Ar pez am souez ar muia.

Rac, birviquen netra a gaër
N'eus ellet ober deus eul laër;
D'eul-laër evit distera droug
Ne reqeter nemet ar groug.

Daou baotr vag, tano o scouarn,
O fri en êr, vel daou louarn,
A voa, eun nosvez, o clasq fret
En dro d'an-tiez oll serret.

Feaz oll e chomjont o daou
 En qichen eun ôr o zelaou,
 Hac e glevjont mouez eur buguel
 O c'houlen brôn en e gavel.

N'ê get eun ti nevez e voa,
 Mes an dra ze ne rê netra
 D'an daou scraber voa en e harz
 Gant m'o dij'hellet mont ebarz.

Goude bea' n'em guzuliet
 Vit goud penaoz e vije gret,
 P'o devoe clasqet en o fenn
 En eur guemerjont evellen :

Da guenta tremen an treujou,
 Ha d'an eil mouga ar goulou,
 D'an drede cass en creis ar porz
 Ar buguellic da grial forz.

Goude beza grêt brao o zro,
 Qerqent ma voant en ti distro,
 En eur guzjont en eur scaon-gloz
 Evel diou iar gleb da c'hortoz.

Ar vam baour, qercouls hag an tad,
 Voa en o guele cousqet mad,
 Qeit ma voa an daou laqepod
 O cass er mez cavel ar fotr.

Qerqent ma clevjont ar buguel
 Er porz o vouela er c'havel,
 Trubillet oll ha leun a spont
 Prim deus o guele e savjont.

Redec a rejont, vel d'an tan,

Varzu cavel o mab bian
Pehini a gavjont sempl bras,
Var ar poent da vouga, sionas!

Qerqent an ti, coat a mein glas
Gant eur strag spontus a gouezas
Var qein an daou laër voa dindan
Cuzet evit clasq ober poan.

An droc'herien ialc'h, al laëron
N'int mad'met da vont d'ar prison;
An daou ma' zisquel, da viana,
E c'hellont mont el lec'h all c'hoas.

Mes, evit caout eur maro cri
O savetei buez tri,
N'o devez get grêd eur burzud-
Da veza meulet gant an dud.

Rag, m'o dije hellet gouzout
Petra ie gante d'erruout,
Elec'h mont da furcha tier
E vijent chommet sioul er guer.

O! m'ac'h errufe qement all
Aliessoc'h gant an dud fall,
Ne gredfe den mont da essa
Qemer ar pez so d'an nessa.

Ne hellan get dec'h lavaret
Pelec'h voe an daou laër savet;
N'int get eus a vro an Arvor,
Breizis zo oll tud a enor.

P. D.

FIN.

(Propriété.)